

Psalms 32, 51 and 139

32

¹⁻² Le da matha pumpan kardu pana-yu ngarra Yile neki-re mampunmayerrarr da mange wiye ngarra pume-baththa purni-yu, i nhini-ka mere warda kuntirda da wiye thangunu-yu. Mu kardu nhini-ka kardu tarangka warda parnam ngarra da mange wiye thangunu kathu-yu.

³ Mu ngay deyida mani-ka ngarra mere nganinathar-rmudha ngarra Yile neki-nu da mange wiye ngay-nu-yu, nhini ngay-ka durdumemardadha ngardi du thangunu-ya. ⁴ Ngay-ka da tetemanthay da matha bangarnurt da thipinhi-ya i da ngunga-ya, nhini ngay-ka the menhi-baththa ngurrini mere le thaningadha ngay-yu. Ngay-ka mere thathipirr lurruth ngardidha, mu larrin da matha ngardidha ngay-yu.

⁵ Bere, ngay-ka memnu mange ngay, “Ngay-ka ngan-inatharrmunu warda Yile neki da ngarra mange wiye merithuktha ngurrini-yu.” I bere nhini ngay-ka nganam-patharrmu warda ngarra nhinhi-yu da mange wiye medha ngurrini-yu. Ngay-ka murrinh mampa warda ngatha terert. I nhini nhinhi-ka thirrimngimaputh warda da ngarra mange wiye medha ngardi-yu i thamngi-mayekum warda da nhini-yu.

⁶ Mu nginipunh nhini mani-ya kardu wurnangat ngarra nhinhi-ka murrinh kuddimpayith kuru da ngarra tetemanthay-re kubardurt kuru-yu. I nhini da tetemanthay-ka mere nukun warda ngarra manmeyurrut nhini-yu.

⁷ Ngay-ka ngurrumpanu ngarra nhinhi i nhinhi-ka nangiyibirnununu ngarra da tetemanthay-nu ngatha-yu.

Ngay-ka nganimparelnu lurruth da matha, nhini nhinhi-ka namngiyibirnu i thirrangangipe thurran ngay-yu.

⁸ Bere Yile neki kathu mannhe, “Ngay-ka ngurdunan-thethithnu ngurru da ngarra mange nangiriwaknu nuru-yu. Ngay-ka ngununarrangkanu ngurru i ngirrananpenu ngurru-ya. ⁹ Mu nginipunh ku miyul mani-ka pirda-wa. Ku-ka tetemanthay-wa thurduyethith-yu ku pana-ya ku thungantutul thurran-ya. I kardu nukun da matha ku nhini-yu mayit kurru-yu nanhthi bridle bit-te kungud-hawirurr kurru.”

¹⁰ Mu bere, kardu wiyenpun-ka panthin pumpan nanhthi yidingurr da tetemanthay da matha pubangar-nurdurt pumpan. Mu bere Yile neki-ka bere matha wangu dirranganpunpe wurran kardu pana ngarra pud-damnayemit pumpan-yu. Nukunu-ka marda thathpirr mangapunart wurran kardu nhini-yu.

¹¹ Bere nanki kardu pana ngarra da mange ngarra yuthpan nanthin numpan-ka le da matha narninu nhini-yu. I nanki kardu pana ngarra murrinh thathpi Yile neki nukunu numamnabath numpan-ka le da matha narninarelnu nhini-yu.

51

¹ Yile, panhingamardathin kathu ngarra ngay. Nhinhi-ka ngala thathpirr marda nangangert thurran ngay-yu i thirrangangipe thathpirr thanam ngala, nhini-ka nangimayerrarnu ngarra mange wiye ngay mebaththa ngardi-yu. ² Thirrangimaputh da mange wiye terert merithuktha ngardi i nangitarangkanu warda nhini-yu. ³ Ngay-ka the nganthin da mange wiye merithuktha ngardi-yu i kanamnginganawe da ngatha wurran ngarra mukmuk ngay-yu. ⁴ Ngay-ka da mange ngarra nhinhi mere ngenhimariwaktha ngurri i nhinhi-ka damngimangkardu da

mange wiye ngarra ngay merithuktha ngurrini-yu. I da-ka yuthpan da thathpirr nhinhi-ka mere le thinga ngay-yu. I da-ka nhini-ka yuthpan da-ya thurdungingkarelnu ngarra nhinhi kathu-yu.

⁵ Ngay-ka da ngarra marra-re kathu bammat-ka kardu wiye da matha ngardidha ngay-yu. I da marra-re ngarra kale ngay kathu ngardinganamardadha-ka kardu wiye ngardidha-yu. ⁶ Mu nhinhi marda nanganart thim-ka kardu kardu-nu thathpirr ngurrunu, nhini nhinhi-ka Yile, da mange ngarra nhinhi da matha thangiwinhingkayithnu i dungiwerdinu ngarra mukmuk ngay-yu.

⁷ Nangimayerrarr da mange wiye thangunu medha ngardi i nhini ngay-ka tarangka warda ngurrunu. Nangimardatarangka da matha i nhini ngay-ka tarangka warda ngurrunu nhini-yu. ⁸ I thangamutnu le thathpirr. Nhinhi-ka thamngimardarduy ngala da matha, nhini ngay-ka kardu wiyengi ngala da matha ngardidha-yu. Mu le thangamut i ngay-ka le deyida nganinu nhini-yu. ⁹ Thu yngimayekum warda da ngarra mange wiye medha ngardi-yu i thirrangimaputh warda da ngarra mange wiye merithuktha ngurrini-yu.

¹⁰ Yile, magulkul ngarra ngay-ka patha da matha nangimardatarangka, nhini ngay-ka bempayengkarnirnnu ngurru nhinhi da matha-nu, i murrinh ngarra nhinhi da matha ngay mampabathnu ngurru-yu. ¹¹ Mu mere thurdungingkarel nukun ngarra nhinhi thangunu kathu-yu i mere nangimart nukun ngepan ngarra nhinhi ngarra ngay wangu-yu. ¹² Ngay-ka the nganthin nhinhi da matha namngiyibirnu-yu, mu thangamut deyida-nu nanhthi le-yu i nangimanpinu thurru murrinh ngarra nhinhi da matha mampabathnu ngurru. ¹³ I nhini ngay-ka nganpinhingayithnu warda ngurru da ngarra mange nhinhi-yu kardu pana-nu-yu

ngarra da mange wiye pamam pumpan-yu i nhini kardu-ka purdimpawurlnu warda kathu ngarra nhinhi-yu.

¹⁴ Yile, nhinhi da matha kardu namngiyibirnu-yu, mu nhini-ka mere thungibat nukun ngay-yu. Mu ngay-ka le da matha nganinu i kardu ngurdirrayithnu ngurru da mange yuthpan thatpirr nhinhi-yu. ¹⁵ Pule, murrinh thangamut kathu-ya i nhini ngay-ka nganhiriparlnu warda nhini-yu. ¹⁶ Nhinhi-ka mere marda nart nanhthi kama ngampamutnu-yu i mange ngarra kama mampanu-ya, wurda. ¹⁷ Mu nhinhi marda nangannert thim-ka murrinh ngarra nhinhi da matha mampabathnu ngurru i pangimardathinnu thatpirr da mange ngarra wiye medha ngurrini-ya.

139

¹ Yile, nhinhi-ka thirranganninhinhnhinh i the thatpirr thanthinngi. ² Nhinhi-ka the namngibath ngarra ngay-re ngem-yu i ngarra ngay-re ngarrim-yu. I nhinhi-ka the-wa namngibath thim mukmuk ngay-yu da ngarra ngathparr kathu-yu thim-ya. ³ Nhinhi-ka thirrangann-gibath thim ngarra ngay ngurranwat-yu i ngarra ngay ngabimngurkurrk-yu. Nhinhi-ka the thanthin thim mange terert ngarra ngay ngamam ngurran-yu. ⁴ Nhinhi-ka the-wa thanthin ngarra murrinh ngamanu ngurru-yu ngarra murrinh mere da ngatha ngamanu-yu.

⁵ Yile, nhinhi-ka thirrangangipe thanam i namngiyit da matha thanam. ⁶ Nhinhi-ka the-wa namngibath thim da pepe thatpirr-yu, i ngay-ka mere the manhibath da ngarra nhinhi mani-yu the nammath thurran-yu.

⁷ Ngarra wangu nimin ngunuwinhatnhinganamanu-yu ngarra Ngepan nhinhi kathu-yu? Nhini-ka manangka da warda mere ngarra ngunuwinhatnhinganama, wurda da

matha. ⁸ Da Heaven ngatha ngimardawithnu-ka nhinhi-ka pangu da matha thim. I ngununu ngatha ngi da ngarra kardu ngarra ngepan pibimpup thangunu-ka i pangu da nganinu ngadha nhini nhinhi-ka pangu deyida thim-yu. ⁹ I ngay mani ngunu ngatha ngi da ngath-parr ngarra ngunga kathu pangarnturtuy pirrim i pangu ngatha wangu ngay ngunu ngi ngarra lalingkin langkarrya i nganinu ngatha pangu, ¹⁰ nhinhi-ka pangu da matha warra thanam i nangiyitnu ngarra mange batbat nhinhi i thirrangipenu thani. ¹¹ I ngay mani ngurdunungath ngarra thipinhi mallu thathpirr-ka ¹² nhinhi-ka dang-inkardu da ngatha-nu, nhini-ka da thipinhi mallu-ka da bere matha wangu dampalarrang dim nginipunh da ngunga deyida mani ngarra nhinhi-nu-yu. Da ngunga i da thipinhi-ka wurdamninthaweparl da matha nhinhi-nu-yu.

¹³ Nhinhi-ka namngiwatha ngay-yu ngala da matha i danngipak ngarra kale ngay marda nigunu. ¹⁴ Yile, nhinhi-ka ngala thathpirr-wa i ngay-ka ngamnhiriparl nganam i namngimardat ngay-yu, nhinhi-ka namng-ingkalelunh ngala da matha ngay-yu. I da mange ngarra terert nhinhi nam thurran-ka murruwurlnhima ngala da matha nhinhi-yu. Ngay-ka the-wa nganthin.

¹⁵ Da marra-re ngarra kale ngay marda ngardingana-mardadha i ngurdanarurturttha ngardi nhinhi da matha the nengibaththa thardi ngay-yu, mu kardu ngatha-ka wurda da matha. ¹⁶ Nhinhi-ka damngingkardu ngay-yu kardu mere da ngatha banabattha-yu. I nhinhi-ka tharntilil wardarra ngarra buk nhinhi da thangku numa thangku ngay nganibirnununu-yu kardu ngay mere da ngatha banabattha-yu.

¹⁷⁻¹⁸ Yile, ngay-ka da tetemanthay bangamnhimar-durt ngem-yu ngarra mukmuk terert nhinhi-yu. Ngay-

ka mere ngarra ngunhimariwu mukmuk ngarra nhinhi-yu, nhini-ka nanhthi mukmuk-ka nginipunh darrimurn mani-wa nguriwu ngani-yu mu puy deyida wangu. Mu ngay ngatha ngunhimariwu mukmuk terert nhinhi-ka i ngarra marikerdeknu-re-ka nhini nhinhi-ka bere ngatha wangu thirrangipenu thani ngay-yu.

¹⁹ Yile, ngay marda manganart ngem kardu wiyenpun thunthuknu warda i marda manganart ngem kardu thuwunma wunku parningipartnu warda ngay-yu. ²⁰ Kardu nhini-ka murrinh wiye pumamnhirdarrithak parnamya i nhinhi murrinh wiye parnamnhirdarrikut parnamya. ²¹ Yile, ngay-ka mere thathipirr marda manart ngurru kardu pana ngarra mere marda kumanhert thathipirr kuru-yu i murrinh mere thathipirr kumayit kuru-yu. ²² Yile, ngay-ka mere marda manart ngurru ngala thathipirr-yu kardu nhini-yu.

²³ Yile, thirranginhinhnhinhnu i the nangimabathnu marda ngarra ngay. Thurdungithapnu i the nangimabathnu mukmuk ngay. ²⁴ Dangimangkardu mani da mange wiye kama mammath ngurran. I bere matha wangu thunungangkanu thurru da mange ngarra nhinhi wangu i nhini ngay-ka bere matha wangu birnu nganinu nhini-yu.

Murrinpatha Bible

The Holy Bible in the Murrinpatha language of Australia

copyright © 2018 Bible Society Australia

Language: Murrinpatha (Murrinh-Patha)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-10-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Feb 2021 from source files dated 12 Feb 2021

2ee86d17-708e-5782-bf6d-258714901628